



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
pro překladatele právnických textů

se zaměřením na trestně-právní terminologii

JAZYK NĚMECKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 29. července – 3. srpna 2018

(výuka začíná v pondělí 30. července (ráno) a končí v pátek 3. srpna 2018 v poledne)

Přednášejí: **UNIV.-LEKTOR DR. DIETMAR KOLLER**, trestní soudce Bezirksgericht Innere Stadt Wien, lektor Vídeňské univerzity, kde vyučuje právní překlad a tlumočení simultánní i konsekutivní, rakouský soudní tlumočnick českého, německého a slovenského jazyka

Mgr. Michal Chuchút, LL.M., advokát, absolvent PK UK a PF Universität Passau v Německu, soudní tlumočnick. Jako hostující euroadvokát poskytuje právní služby i ve Slovenské republice. Právní pomoc poskytuje v jazyce českém, anglickém, německém, polském a ruském.

Mag. Pavlina Böhmová-Lössl, rakouská soudní tlumočnice a překladatelka českého, německého a slovenského jazyka (*Allgemein beeidete und gerichtliche zertifizierte Dolmetscherin für die tschechische und slowakische Sprache Amtsdolmetscherin der Justizbetreuungsagentur*)

Předběžný program výuky na druhé straně.

Kurz je určen pro soudní tlumočnicky a překladatele právních textů a pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

**Cena kurzu: 6.000,- Kč (pro členy KST ČR® 5.000,- Kč)
+ možnost výhodného ubytování i stravování**

Ubytování je zajištěno ve velmi pěkných dvoulůžkových pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením v budově C Justiční akademie (poblíž Květné zahrady), která se nachází mezi ulicemi Štěchovice, Smetanova, resp. U Sýpek 3921/11, Kroměříž, GPS: Loc: 49°17'57.684"N, 17°23'2.539"E. Viz www.justice.cz - Justiční akademie. Cena ubytování pro účastníky kurzu je 420,- Kč na osobu a noc. V případě ubytování po dvou na pokoji je 50 % sleva, tj. 210,- Kč na osobu a noc, a to s možností od neděle 29. července 2018 od 14:00. Zájem o zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do **poznámky** při registraci a uhradit ubytování předem spolu s účastnickým poplatkem.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 4. července 2018. Možnost ubytování pouze do vyčerpání kapacity. Přednost mají ti, kteří se přihlásí dřív, resp. uhradí.

Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR[®] je, aby měli uhrazený svůj členský příspěvek na rok 2018 (2.000,- Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000,- Kč.

Účastnický **poplatek i ubytování** (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic, a. s.

V případě **úhrady ze zahraničí v EUR**: č. ú.: 2501389295/2010, Fio banka, a. s.,

IBAN: CZ13 2010 0000 0025 0138 9295, SWIFT (BIC): FIOBCZPPXXX

tj. např. ~~8.100, (2.100, + 6.000, -)~~, resp. ~~7.100, (2.100, + 5.000, -)~~
nebo ~~7.050, Kč (1.050, + 6.000, -)~~, resp. ~~6.050, Kč (1.050, + 5.000, -)~~

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému (www.kstcr.cz/z/akce), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem, bude mít možnost se stravovat v sousedícím Domově mládeže. Přihlášku ke stravování obdržíte po přihlášení. Úhrada v hotovosti při registraci na místě.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj. **8:30 – 10:00** coffee/tea break **10:20 – 11:50**
a **14:05 – 15:20** coffee/tea break **15:40 – 17:00**

polední pauza bude od 11.50 do 14.00

Předběžný orientační program:

Pondělí	Teorie + praktické příklady Předvolání, odklon, vzetí do vazby
Úterý	Teorie + praktické příklady Vzetí do vazby, trestní příkaz, návrh na potrestání, žalobní spis
Středa	Doživotí pro Dona Giovanniho aneb činy svůdníka z trestněprávního pohledu Nepřímá řeč
Čtvrtek	Rozsudky se všemi formalizmy – teorie + překlad a tlumočení
Pátek	Soudní jednání

Za KST ČR[®]:

Eva Gorgolová

602 64 67 30 / eva@gorgolova.cz

Na další straně uvádíme alternativní možnosti ubytování.

Rezervaci i úhradu si prosím zajistěte individuálně.

Domov mládeže (hned vedle budovy C)

Kontakt: paní Kašparová, email je: kasparova@vetkm.cz
250,- Kč na noc a lůžko, pokoje jsou 2 - 3 lůžkové

Penzion Na jízdárně

Štěchovice 1352/4

E-mail: penzion@na-jizdarne.cz

Telefon: +420 573 342 302

Web: www.na-jizdarne.cz

Penzion Sonata

E-mail: penzion.sonata@volny.cz

Telefon: +420 573 337 625

Web: www.sonata-penzion.cz

Apartmány Anton

Kojetínská 1419/45

E-mail: objednavka@kromeriz-ubytovani.cz

Telefon: +420 608 881 133

Web: www.kromeriz-ubytovani.cz

Penzion Malý Val

Otevřeno: dnes do 22:00

E-mail: penzion@malyval.cz

Telefon: +420 573 332 496

Web: www.malyval.cz

U Zlatého kohouta

E-mail: recepce@uzlatehokohouta.cz

Telefon: +420 571 891 488

Web: www.uzlatehokohouta.cz

Penzion Černý Orel

E-mail: info@cerny-orel.eu

Telefon: +420 728 566 114

Web: www.cerny-orel.eu